

英译时出镜率超高的100个中国成语实用英语考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/560/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_91_E6_97_B6_E5_c96_560580.htm 1. 爱屋及乌 Love me, love my dog. 2. 百闻不如一见 Seeing is believing. 3. 比上不足比下有余 worse off than some, better off than many. to fall short of the best, but be better than the worst. 4. 笨鸟先飞 A slow sparrow should make an early start. 5. 不眠之夜 white night 我要收藏 6. 不以物喜不以己悲 not pleased by external gains, not saddened by personal losses 7. 不遗余力 spare no effort. go all out. do one ' s best 8. 不打不成交 No discord, no concord. 9. 拆东墙补西墙 rob Peter to pay Paul 10. 辞旧迎新 bid farewell to the old and usher in the new. ring out the old year and ring in the new 11. 大事化小小事化了 try first to make their mistake sound less serious and then to reduce it to nothing at all 12. 大开眼界 open one ' s eyes. broaden one ' s horizon. be an eye-opener 13. 国泰民安 The country flourishes and people live in peace 14. 过犹不及 going too far is as bad as not going far enough. beyond is as wrong as falling short. too much is as bad as too little 15. 功夫不负有心人 Everything comes to him who waits. 16. 好了伤疤忘了疼 once on shore, one prays no more 17. 好事不出门恶事传千里 Good news never goes beyond the gate, while bad news spread far and wide. 18. 和气生财 Harmony brings wealth. 19. 活到老学到老 One is never too old to learn. 20. 既往不咎 let bygones be bygones 21. 金无足赤人无完人 Gold can ' t be pure and man can ' t be perfect. 22. 金玉满堂 Treasures fill the home. 23.

脚踏实地 be down-to-earth 24。 脚踩两只船 sit on the fence 25。
君子之交淡如水 the friendship between gentlemen is as pure as
crystal. a hedge between keeps friendship green 26。 老生常谈陈词
滥调 cut and dried, cliché 27。 礼尚往来 Courtesy calls for
reciprocity。 28。 留得青山在不怕没柴烧 Where there is life,
there is hope。 29。 马到成功 achieve immediate victory. win
instant success 30。 名利双收 gain in both fame and wealth 31。 茅
塞顿开 be suddenly enlightened 32。 没有规矩不成方圆 Nothing
can be accomplished without norms or standards。 33。 每逢佳节
倍思亲 On festive occasions more than ever one thinks of one ' s
dear ones far away. It is on the festival occasions when one misses his
dear most。 34。 谋事在人成事在天 The planning lies with man,
the outcome with Heaven. Man proposes, God disposes。 35。 弄
巧成拙 be too smart by half. Cunning outwits itself 36。 拿手好戏
masterpiece 37。 赔了夫人又折兵 throw good money after bad 38
。 抛砖引玉 a modest spur to induce others to come forward with
valuable contributions. throw a sprat to catch a whale 39。 破釜沉舟
cut off all means of retreat ; burn one ' s own way of retreat and be
determined to fight to the end 40。 抢得先机 take the preemptive
opportunities 41。 巧妇难为无米之炊 If you have no hand you can
' t make a fist. One can ' t make bricks without straw。 42。 千里
之行始于足下 a thousand-li journey begins with the first step--the
highest eminence is to be gained step by step 43。 前事不忘后事之
师 Past experience, if not forgotten, is a guide for the future。 44。
前人栽树后人乘凉 One generation plants the trees in whose shade
another generation rests. One sows and another reaps。 45。 前怕狼

后怕虎 fear the wolf in front and the tiger behind hesitate in doing something 46。 强龙难压地头蛇 Even a dragon (from the outside) finds it hard to control a snake in its old haunt - Powerful outsiders can hardly afford to neglect local bullies。 47。 强强联手 win-win co-operation 48。 瑞雪兆丰年 A timely snow promises a good harvest。 49。 人之初性本善 Man ' s nature at birth is good。
100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com